



Biography of the message author: Shahid NADEEM, Pakistan

Kurdish / Sorani version

بایۆگرافی شههید نه‌دیم

شانۆنوس

شههید نه‌دیم نوسه‌ریکی شانۆیی دیاری پاکستانی و به‌ریوه‌بهری شانۆی به‌ناوبانگی ئاجوکایه. شههید نه‌دیم سالی ۱۹۴۷ له ساپوری کشمیر له‌دایک بووه. زور زوو له ته‌مه‌نی ۱ سالییه‌وه بوو به پناه‌ه‌نده، لهو کاته‌وه که خیزانه‌که‌ی ناچاربوون بگۆژنه‌وه بۆ پاکستانی تازه دروستکراو پاش جهنگی ۱۹۴۸ له‌تیوان هیندستان و پاکستاندا به‌هۆی هه‌ریمی ناکوکی له‌سه‌ری کشمیر موه. له لاهۆری پاکستان ژیا و هه‌ر له‌ئێ له زانکۆی په‌نجام ماسته‌ری له سایکۆلۆجیدا خویند. به‌که‌م شانۆنامه‌ی وه‌ک خویندکارێکی زانکۆ نوسی، به‌لام لهو کاته‌وه‌ی له دوورخه رامیاریه‌که‌یه‌وه له لهندن شانۆنامه‌ی پیشکەش به گروپی خۆجیاکه‌ر موه‌ی پاکستانی، ئاجوکا، ده‌کرد که له‌لایه‌ن مه‌دیحه‌ گه‌و هه‌ر موه، هه‌لسوراویکی شانۆیی پیشه‌نگ، دامه‌زرابوو وه دواتر هاوسه‌رگه‌ری له‌گه‌ڵ به‌ست، لهو کاته‌وه بوو به شانۆنوسیکی خۆته‌رخانه‌کردوو. شههید نه‌دیم زیاده‌ ۵۰ شانۆیی به‌ زمانی په‌نجابی و ئوردو نویسه‌وه و ئاماده‌کردنی بۆ چه‌ندین شانۆنامه‌ی بریخت کردوه. وه‌ک به‌ر هه‌مه‌په‌نهر و ئه‌ندامی با‌لای به‌ریوه‌به‌ردن به‌ ته‌له‌فزیۆنی پاکستانه‌وه په‌یوه‌ست بووه.

سێ جار له‌لایه‌ن حکومه‌تی سه‌ربازی جیا جیاوه به‌هۆی دژایه‌تی‌کردنی حوکمی سه‌ربازییه‌وه زیندان کراوه له‌لایه‌ن ئه‌مینیستی ئینته‌ر ناسیۆناله‌وه وه‌ک زیندانیکی ویژدان له‌خۆگیراوه. له زیندانی به‌دناوی میانوالیه‌یه‌وه ده‌ستیکرد به‌ نویسی شانۆنامه‌ی هه‌فته‌انه و له‌لایه‌ن زیندانییه‌که‌نه‌وه و بۆ زیندانییه‌کان پیشکەشه‌کران. دواتره وه‌ک ریکخه‌ری هه‌لمه‌ته‌ نیونه‌ته‌وه‌یه‌که‌کان و کارمه‌ندی په‌یوه‌ندییه‌کانی ناسیا – پاسیفیک بۆ ریکخه‌راوی ئه‌مینیستی ئینته‌ر ناسیۆنالی کاری کرد.

ئ‌ه‌ندامی National Endowment for Democracy و International Pen, USA و Getty Research Institute

Democracy بووه‌وه هه‌روه‌ها ئ‌ه‌ندامی تۆری شانۆی بێ سنوره.

شانۆنامه‌کانی شههید نه‌دیم به‌شێوه‌یه‌کی به‌رب‌لاو له پاکستان و هیندستان نمایشکراون و بلاوکراوه‌ته‌وه. شانۆنامه‌کانی هه‌روه‌ها له شوپینتری جیهانییدا نمایش کراون وه‌ک "بولها" له شانۆی هه‌مه‌رسمیته (له‌ه‌ندن، ئینگلته‌را)، "تراموه‌ی" له (گلاسکۆف، سکۆتله‌ند، ئینگلته‌را) و (هیلزاینه‌ر، دانیمارک)، "ئه‌مه‌ریکا چه‌لو" له سه‌نته‌ری داقیس بۆ هونه‌رمانی پیرفۆرمانس له زانکۆی جو‌رجتاون (واشنگتۆن، ئه‌مه‌ریکا)، با‌لا کینگ له شانۆی بلاک بۆکس له (ئۆس‌لو، نه‌رویج)، به‌رکافاگه‌زله‌ شانۆی براهۆ فۆر وومین له ئه‌مه‌ریکا، سانفرانسیسکۆ، "ئاکویتال" له هاپوه‌یس (سانتا مۆنیکا) و شانۆی راو (نیویۆرک) و "دارا" له شانۆی لایتلتن (له‌ه‌ندن، ئینگلته‌را) و زانکۆی باکووری کارۆلینا، (شاپیل هیل، ئه‌مه‌ریکا) شانۆنامه‌کانی وه‌رگیردراون بۆ ئینگلیزی و له‌لایه‌ن ده‌زگای په‌خشی زانکۆی ئۆکسفۆرد و بلاوکراوه‌کانی نیک هیزن و چه‌ندین کۆبه‌ر هه‌م چاپ و بلاوکراوه‌ته‌وه. له ۲۰۰۹دا خه‌لاتی شانازی پیرفۆرمانسی سه‌رۆکی پاکستانی پییه‌خه‌شرا. هه‌روه‌ها

چەندىن شانۆگەرى بۇ ستەيج و تەلەفزیۆن دەرھىناوہ و فېستېفالى شانۆ بۇ ئاشتى لە ھىندستان و پاكستان ئامادەکردوہ. لە رۆژنامە ھىندستانى و پاكستانىيە پېشرموھكاندا و ببېسى ئوردو سەرْفېس دا بەشدارى كردوہ. دۆكومېنتارى دەربارەى بابەتى فەرھەنگى بەرھەمھىناوہ وەك مۆزەخانەى لاھۆر، پۇشاكى پەنجابى، ئىقبالى شاعىر و سادىقائى وىنەكېش. شانۆگەرىھەكانى شەھىد نەدىم كە بە رىزىكى زۆرموہ چاويان لىدەكرىت، بە ھۆى ئەوموھىە كە بوئرانە بابەتەكانى پەيوەستن بە بارى كۆمەلايەتتېمە، ھەندىجار بابەتى تابووكراوى وەك توندروھىى ئايىنى، توندوتىژى دژ بە ژنان، ھەلاوردنى دژ بە كەمايەتتېھكان، ئازادى رادەربىرەن، كەش، ئاشتى و سۆفېزم. بەشكىكى زۆرى شانۆنامەكانى باس لە كېشەكانى دابەشبوونى باشورى ئاسىيا و كەلەپوورى فەرھەنگىى ھاوبەشى ناوچەكە دەكات. ئەو بە لىزانىنىكى تەواوہوہ بابەتە كۆمەلايەتى و راميارىيە ھاوچەرخەكان لەگەل فۆرمە تەقلېدبىيەكان و كەلەپوورى فۆلكلورىدا كۆدەكاتەوہ تا شانۆيەكى چىژبەخش و ئاوەبزوين پېشكەش بكات. مۆسىقا بەشكىكى دانەبراوہ لە كارە شانۆبىيەكانى. لە ئەنېستىتۆى ئاچۆكا بۇ ھونەرەكانى پېرفۆرمانس و ئەنېستىتۆى ھونەر و فەرھەنگ لە لاھۆر وانەى ھونەرى نوسىن دەلئتەوہ.

Translated to Kurdish / Sorani by [Rzgar Hama](#)

Playwright and Director, [Sky Theatre Group](#)